

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 468/05-06

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 12 April 2006

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 26 April 2006

**Motion on
“Donation of organs”**

Hon Bernard CHAN has given notice to move the attached motion on “Donation of organs” at the Council meeting of 26 April 2006. The President has directed that “it be printed in the terms in which it was handed in” on the Agenda of the Council.

(Ray CHAN)
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

2006年4月26日(星期三)

立法會會議席上

陳智思議員就

“器官捐贈”

提出的議案

議案措辭

“鑒於本港捐贈器官的情況雖經多年宣傳仍未如理想，所捐贈器官的數目並不足以應付輪候器官人士的需要，本會促請政府立即全面檢討現行捐贈器官的政策，以制訂一套有效的器官捐贈措施，使有需要的病人能盡快得到合適的器官延續其生命；有關措施應包括：投放更多資源，以改善現時政府、醫院管理局和香港醫學會收集器官捐贈者意願和登記捐贈者資料的方法，令市民更易於登記成為捐贈者；加強資料處理系統，例如設立後端電腦系統，以便更有效處理全港器官捐贈者的資料，使獲授權人士易於查閱；以及加強宣傳器官捐贈的訊息，鼓勵市民積極登記成為器官捐贈者。”

(Translation)

Motion on

“Donation of organs”

to be moved by Hon Bernard CHAN

at the Legislative Council meeting

of Wednesday, 26 April 2006

Wording of the Motion

“That, as the situation of organ donation in Hong Kong is still not satisfactory despite many years of publicity, and the number of organs donated is not sufficient to meet the demands of those waiting for organ transplants, this Council urges the Government to immediately conduct a comprehensive review on the current policy on organ donation, with a view to formulating a package of effective measures for needy patients to receive as soon as possible suitable organs to extend their lives; such measures should include: deploying more resources to improve the methods currently adopted by the Government, the Hospital Authority and the Hong Kong Medical Association for collecting people’s wish to become organ donors and for registering their information, so as to enable the public to sign up as donors more easily; enhancing the information processing system, e.g. establishing a back-end computer system to more effectively process the information of all organ donors in Hong Kong, so as to facilitate easy access to such information by authorized persons; as well as stepping up publicity efforts on organ donation and encouraging the public to actively sign up as organ donors.”